

Bộ Tòa án

Các dịch vụ tòa án dành cho nạn nhân

Các dịch vụ miễn phí, được bảo mật và có tính cách chuyên nghiệp được dành cho các nạn nhân của các tội phạm trong hệ thống tòa án.

Các dịch vụ này dành cho những người, do hậu quả của tội phạm, đã:

- bị thương tích cho thân thể;
- bị thương tổn về tinh thần;
- mất tài sản (hay tài sản bị hư hại);
- có người trong gia đình bị chết (hay mất năng lực tinh thần);
- có con bị phương hại hay mất mát tài sản.

Các nạn nhân của các tội phạm thường muốn tìm biết xem vụ kiện liên quan tới họ đang diễn tiến ra sao. Họ cũng có thể muốn tham dự phiên tòa, hay muốn biết những gì có thể xảy ra nếu họ phải đứng ra làm chứng.

Cố Vấn Nạn Nhân (Victim Advisers)

Cố Vấn Nạn Nhân là một nhân viên chuyên môn được Tòa Án sử dụng để giúp đỡ các nạn nhân.

Vai trò tổng quát của người này là:

- cung cấp thông tin cho nạn nhân về vụ kiện liên quan tới họ;
- cố vấn cho nạn nhân về quyền lợi của họ trong khi vụ kiện diễn tiến tại tòa;
- giúp đỡ nạn nhân tham dự vào hệ thống tòa án.

Các dịch vụ do các Cố Vấn Nạn Nhân cung cấp thì hoàn toàn được bảo mật.

Các nạn nhân của tội phạm được quyền sử dụng các dịch vụ cung cấp bởi các nhân viên tòa án, Cảnh Sát và tất cả những người liên hệ đến trường hợp của họ một cách lịch sự, kính trọng và thông cảm.

Điều Luật Quyền Lợi Nạn Nhân 2002 (Victims' Rights Act 2002)

Điều Luật Quyền Lợi Nạn Nhân 2002 cho các nạn nhân có quyền được thông tin đầy đủ về diễn tiến vụ kiện tại tòa án có liên quan tới họ. Trong một số trường hợp, các nạn nhân cũng được quyền có ý kiến về các vấn đề như không tiết lộ danh tánh, tại ngoại hậu cứu (bail), quản chế tại nhà (home detention) hay chế độ phóng thích có điều kiện và giám sát (parole).

Nếu quý vị là một nạn nhân trong một vụ kiện tại tòa án, người Cố Vấn Nạn Nhân của quý vị sẽ:

- Cho quý vị biết mọi việc diễn tiến ra sao khi vụ kiện xảy ra;
- Giải thích về cách thức hoạt động của hệ thống tòa án;
- Bảo đảm là Cảnh Sát và những người khác có liên quan đến vụ kiện của quý vị biết đến bất cứ một quan tâm nào của quý vị;
- Giải thích các điều kiện để được tại ngoại hậu cứu;
- Giúp đỡ bạn cho Tòa Án biết quan điểm của quý vị về vụ kiện;
- Giải thích các quyền lợi của quý vị theo Điều Luật Quyền Lợi Nạn Nhân 2002;
- Cho quý vị làm quen với mọi thủ tục nếu quý vị phải ra làm chứng;
- Giáo dục những người làm chứng trẻ tuổi về hệ thống tòa án và vai trò của họ trong đó;
- Cố vấn cho các nạn nhân bị lạm dụng về tình dục về các điều kiện đặc biệt dành cho họ khi phải trình bày chứng cứ tại tòa;
- Cho quý vị biết mình có những bảo vệ nào, nếu mình lo lắng về sự an toàn của bản thân (hay của gia đình) vì những gì đã xảy ra;
- Giúp đỡ để bảo đảm là tài sản của quý vị được hoàn trả mau chóng nếu đã được sử dụng để làm chứng tại tòa án;
- Giải thích cho quý vị biết là mình sẽ được thông báo như thế nào khi một phạm nhân được đặt dưới chế độ phóng thích có điều kiện và giám sát (parole) được phóng thích khỏi nhà tù, hoặc khỏi chế độ quản chế tại nhà hay một bệnh viện tâm thần;
- Cho quý vị thông tin về những dịch vụ khác có sẵn để giúp quý vị như dịch vụ hướng dẫn tinh thần (counselling), trợ cấp xã hội và bồi thường tai nạn;
- Cố vấn quý vị về phương cách trình bày tại tòa án bản Phát Biểu Tác Động Nạn Nhân (Victim Impact Statement).

Liên lạc với Cố Vấn Nạn Nhân

Quý vị có thể liên lạc với một Cố Vấn Nạn Nhân bằng điện thoại (hay đi tới) tòa án địa phương của mình. Số điện thoại có trong sổ điện thoại địa phương, dưới đề mục “Courts- Department for”. Các dịch vụ tòa án cho các nạn nhân thì miễn phí và được bảo mật.

Phát Biểu Tác Động Nạn Nhân tại tòa án.

Một nạn nhân có quyền cho quan tòa biết là tội phạm đã ảnh hưởng đến mình như thế nào. Văn bản này có tên là Phát Biểu Tác Động Nạn Nhân (Victim Impact Statement viết tắt là VIS), và được quan tòa xem xét khi tuyên án phạm nhân. Cảnh Sát sẽ thảo luận việc soạn thảo văn bản này với quý vị.

Bản VIS thường được trình bày với tòa án bằng văn bản. **Nếu muốn đọc to bản VIS tại tòa án, quý vị phải cho Cố Vấn Nạn Nhân biết càng sớm càng tốt.** Điều này cho tòa án có đủ thời gian sắp xếp cho quý vị. (Lưu ý là quý vị chỉ có thể đọc bản VIS đã viết sẵn trước. Quý vị không có quyền phát biểu thêm gì khác.)

Nếu quý vị không muốn tự đọc to bản VIS của mình tại tòa án, quý vị có thể:

- Nhờ một người nào khác (thí dụ một người bạn hay một người đi theo ủng hộ) đọc bản VIS cho mình; hay
- Mở máy ghi âm bản VIS trên băng từ hay máy video để tòa án có thể nghe hay coi.

Nếu quý vị là một nạn nhân và cần giúp đỡ, xin vui lòng điện thoại cho Cố Vấn Nạn Nhân tại tòa án địa phương. Một thông dịch viên có thể được cung cấp cho quý vị nếu cần. Các dịch vụ tòa án thì miễn phí và được bảo mật.

Các nạn nhân được hưởng quyền sử dụng các dịch vụ cung cấp bởi các nhân viên tòa án, Cảnh Sát và tất cả những người liên hệ đến trường hợp của họ một cách lịch sự, kính trọng và thông cảm.

Nếu muốn biết thêm thông tin về Các Dịch Vụ Tòa Án cho Nạn Nhân, xin hãy liên lạc với tòa án địa phương của mình. Số điện thoại có trong sổ điện thoại địa phương, dưới đề mục “Courts-Department for”.

Tờ tài liệu này có tại www.courts.govt.nz bằng nhiều thứ tiếng khác nhau.

Tòa Án 050
Tháng Giêng 2003